

## מכתב לג'ויס בעניין 'פיניגנוז וייק'

ג'ים יקר:

כתב היד הגיע הבוקר. כל מה שאני יכול לעשות זה לאחל לך כל הצלחה שבאפשר.

אעשה עוד ניסיון, אך לפי שעה אני לא מבין מזה דבר או חצי דבר. עד כמה שאני מבין זאת, שום דבר מלבד הארה אלוהית או תרופה חדשה לזיבה לא יכול להיות שווה את כל ההליכה סחור-סחור הזו.

אין ספק כי ישנן נפשות סבלניות שיפלו דרכם בכל דבר בעבור סיכוי לבדיחה... אבל... בלי שמץ של מושג האם תכליתו של המחבר היא לשעשע או להדריך... בקיצור...

לפי שעה מצאתי שעשוע בפסקאות על טריסטן ואיזולד שהקראת לפני שנים... אבל חוץ מזה... ובכל מקרה אני לא רואה מה קשור למי ואיפה... וכן הלאה.

15.11.1926

(מאנגלית: אריאל קריל)